

91-4822



Santiago, 5 de abril de 1991

Señor
Barber B. Conable
Presidente del Banco Mundial
Banco Mundial
Washington, D.C. 20433
Estados Unidos

Señor Presidente:

Ha sido un agrado para mí tener la ocasión de conocerlo y recibirlo aunque fuera por unas pocas horas en el Palacio de Gobierno. Su visita representó para mí una gratísima oportunidad de afirmación recíproca de lo que el Banco Mundial y mi gobierno procuran en cuanto a promover el desarrollo económico, con especial preocupación por los problemas de pobreza que afectan a nuestro países.

El gobierno que presido tiene clara conciencia de la oportunidad histórica que se le ofrece. La reconciliación entre la democracia, la justicia social y un sistema económico estable, moderno y eficiente, constituye un desafío que estamos enfrentando con toda nuestra voluntad. Tenemos, a la vez, la percepción de que el éxito que queremos conseguir, podría ayudar a otros países hermanos de nuestra región con los que compartimos tradiciones comunes. Esta es la doble razón para invitar al Banco Mundial a apoyar sin reservas nuestro esfuerzo.

Nuestro país conoce de la capacidad del Banco Mundial, de su solvencia técnica y prestigio. Aprecia el rol jugado por el Banco en el pasado y presente y espera que tal papel se fortalezca aun más en el futuro inmediato.

Tenemos nuestras esperanzas puestas en diversos proyectos de inversión de carácter social para modernizar y perfeccionar aquellas áreas directamente ligadas con sectores poblacionales modestos. Estoy enterado de la

8946



dedicación puesta por vuestros especialistas en la preparación de inversiones en educación y salud. Estamos, igualmente, decididos a fortalecer un mercado de capitales para la vivienda que opere bajo condiciones financieras sanas y valoramos el apoyo de vuestro Banco en tal tarea. Esperamos, por ello, no dilatar la preparación de un próximo proyecto que nos ayude a marchar en tal dirección.

Mi gobierno también está poniendo en movimiento un esfuerzo masivo en el área del medio ambiente. Desde aspectos legales hasta de inversión y manejo de recursos naturales. Junto a ello nos hemos propuesto un ambicioso programa de inversión en infraestructura, para el cual estamos preparando las condiciones que harán posible la participación del inversionista privado.

Por último, estamos preocupados de los nuevos desafíos que los procesos de privatización previos nos colocan en materia financiera. En este caso, los desafíos son compartidos con el Banco Mundial porque se trata de establecer corrientes de financiamiento para inversiones mayores que no debieran requerir aval del Estado, pero que lamentablemente no están disponibles en vuestro Banco.

Confío en la labor pionera del Banco Mundial, que podrá mantener y acrecentar su apoyo a nuestro esfuerzo de desarrollo en libertad y justicia y que sabrá adaptarse a las nuevas exigencias de países como el nuestro en su proceso de modernización.

Le saluda muy cordialmente,

PATRICIO AYLWIN AZOCAR

ARCHIVO

D I R A S A D

TRADUCCIONES



TRADUCCION AUTENTICA

I-177/91

BANCO MUNDIAL
Washington, D.C. 20
U.S.A.

REPUBLICA DE CHILE					
PRESIDENCIA					
REGISTRO Y ARCHIVO					
NR.	91-4822				
A:	0 2 ABR 91				
P.A.A	<input type="checkbox"/>	R.C.A	<input type="checkbox"/>	F.W.M.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input checked="" type="checkbox"/>	M.L.P	<input type="checkbox"/>	P.V.S	<input type="checkbox"/>
M.T.O	<input type="checkbox"/>	E.D.E.C	<input type="checkbox"/>	J.R.A	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>				

Barber B. Conable
Presidente

12 de marzo de 1991.

Su Excelencia
Patricio Aylwin Azócar
Presidente de la República de Chile
La Moneda
Santiago, Chile

Su Excelencia,

Fue para mí un gran placer el haber podido visitar Chile y entrevistarme personalmente con Ud. Le agradezco muchísimo que se haya hecho un tiempo a pesar de lo recargado de su agenda, inmediatamente antes de dar a conocer el Informe de la Comisión Rettig, para analizar conmigo una amplia gama de materias nacionales e internacionales. En el transcurso de nuestra conversación, pude darme cuenta de que tenemos una gran cantidad de intereses y preocupaciones en común.

-- 2 --

El Banco Mundial comparte la generalizada admiración internacional que Chile se ha ganado por su transición pacífica hacia la democracia, y por el compromiso de su Gobierno de elevar el bienestar social dentro de un marco de estabilidad y crecimiento macroeconómico.

En representación de toda la delegación del Banco, quisiera aprovechar, al mismo tiempo, la oportunidad para agradecerle el agradable almuerzo en La Moneda. Me fue muy grato poder conocer a muchos miembros de su Gabinete, y aprecio mucho la relación cordial y afectuosa que su Gobierno ha establecido tan rápidamente con el Banco.

El Grupo del Banco Mundial espera poder mantener durante los próximos años la sólida relación de desarrollo con Chile en apoyo del programa de su Administración. Además de los trece proyectos financiados por el Banco que en la actualidad se están llevando a cabo, el Banco está trabajando estrechamente con su Gobierno para poner en marcha un conjunto importante de nuevas inversiones concentradas en las áreas de desarrollo social y de alivio a la extrema pobreza, el medio ambiente y la infraestructura para respaldar la continua inversión privada y el

-- 3 --

-- 3 --

crecimiento de las exportaciones. Confiamos en que estas inversiones, que operan dentro de un marco de administración de políticas económicas racionales, puedan ayudar a Chile a lograr sus objetivos de crecimiento con equidad.

Saluda atentamente,

Firmado: Barber Conable.

=====

SANTIAGO DE CHILE, a 28 de marzo de 1991.



TRADUCTORA OFICIAL.

THE WORLD BANK
Washington, D.C. 20433
U.S.A.

BARBER B. CONABLE
President

March 12, 1991

His Excellency
Patricio Aylwin Azocar
President of the Republic of Chile
La Moneda
Santiago, Chile

Excellency:



It was a great pleasure to visit Chile and to meet you personally. I am most appreciative of the time you took from a very full agenda immediately prior to release of the Rettig Commission Report to discuss with me a rich array of domestic and international issues. Throughout our discussion, I sensed a strong mutuality of interests and concerns.

The World Bank shares in the widespread international admiration Chile has achieved for its peaceful transition to democracy, and for your Government's commitment to enhanced social welfare within a framework of macroeconomic stability and growth.

On behalf of the entire Bank delegation, may I also take this opportunity to thank you for the lovely luncheon at La Moneda. I very much enjoyed meeting many members of your Cabinet, and am truly appreciative of the warm, collegial relationship which your Government so rapidly has established with the Bank.

The World Bank Group looks forward to maintaining a strong development partnership with Chile over the coming years in support of your Administration's program. In addition to the thirteen Bank-financed projects presently under execution, the Bank is working closely with your Government to develop a substantial pipeline of new investments concentrated in the areas of social development and poverty alleviation, environment, and infrastructure to support continued private investment and export expansion. We are confident that these investments, operating within an environment of continued sound economic policy management, can help Chile attain its objective of growth with equity.

Sincerely,

Barber Conable